

LEGAL SEPARATION WITHOUT MINOR CHILDREN

*(SEPARACIÓN LEGAL
SIN HIJOS MENORES)*

4

THE COURT ORDER *(LA ORDEN JUDICIAL)*

Part 4: To get the Legal Separation Order
(Parte 4: Para obtener la orden de separación legal)
(Instructions and Forms Packet)
(Paquete de Instrucciones y formularios)

SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES

La Orden del Tribunal

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ *Usted o su cónyuge entabló una petición para separación legal SIN hijos menores, Y*
- ✓ *Usted y su cónyuge no tienen hijos entre sí, Y*
- ✓ *Está listo para completar los documentos judiciales para obtener un decreto de separación legal, Y*
- ✓ *Va a ir a una audiencia por incumplimiento o ha entablado la documentación para obtener una separación legal por incumplimiento sin audiencia, o va a ir a un juicio de separación legal.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

Separación legal por orden del tribunal

Parte 4: La orden/decreto para separación legal – sin hijos menores

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación para una separación legal por orden del tribunal. Los artículos indicados en **negrilla** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Número de expediente	Título	Núm. de páginas
1	DRLSA8ks	<i>Lista de control: Usted puede utilice estos documentos si...</i>	1
2	DRLSA8ts	<i>Tabla de formularios de este serie</i>	1
3	DRLSA81is	<i>Instrucciones: Cómo completar el decreto de separación legal sin hijos menores y otros formularios</i>	2
4	DRSM12hs	<i>Cómo completar una hoja de cálculo de manutención conyugal</i>	1
5	DRD68ps	<i>Instrucciones y Procedimientos para un decreto por contumacia por Moción sin audiencia</i>	7
6	DRLSA81fs	Decreto de separación legal (sin hijos menores)	13
7	DRS88fs	Información sobre el patrono actual o otros pagador	1
8	DRD68fs	Moción y Declaración Jurada para Decreto por Contumacia sin audiencia	8

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Instrucciones y procedimientos para someter la sentencia de separación legal sin hijos menores

Información sobre la sentencia de separación legal

El significado que tiene la sentencia para usted. La sentencia es su orden jurídica definitiva que separa legalmente a usted y su cónyuge. No puede casarse con otra persona si solo tiene una sentencia de separación legal.

- *Obtener una sentencia de separación legal. Antes de que usted y su cónyuge se separen legalmente, un juez o comisionado debe firmar lo que llamamos la sentencia de separación legal. La sentencia establece quién recibe los bienes, quién paga las deudas, quién paga la manutención, y así sucesivamente.*
- *No cumplir con lo que la sentencia le ordena podría causarle problemas con el tribunal. Esto no implica que el tribunal supervisará si está cumpliendo con las disposiciones de la sentencia. Pero sí implica que usted o su cónyuge podrán solicitar una orden por contumacia o una orden para asegurar el cumplimiento de partes de la sentencia si usted o su cónyuge fallan en cumplir con lo que indica la sentencia.*

Separación legal por rebeldía. Si está solicitando la sentencia por rebeldía, debe repetir lo más fielmente posible lo que pidió en su solicitud de separación legal. No puede solicitar algo diferente en la sentencia a lo que pidió en la solicitud. Si intenta hacer esto, el juez / comisionado no firmará la sentencia. Si desea cambiar lo que le solicitó al tribunal, tendrá que presentar una solicitud enmendada. Es buena idea tener su solicitud a mano cuando complete su sentencia para que pueda consultarla cuando sea necesario.

- *La sentencia. Instrucciones para completar:*
 - *Cuando complete cualquier formulario del tribunal, escriba a máquina o con letra de molde usando solo tinta negra.*
 - *No rellene los espacios destinados para la firma del juez y la fecha.*
 - *Si el juez no está de acuerdo con cualquier cosa que usted ha escrito, él/ella podrá cambiarlo antes de firmar la sentencia o podría pedirles a las partes que comparezcan a una audiencia.*
 - *Si busca obtener una sentencia por rebeldía, también tendrá que prometer enviar una copia de la sentencia a la otra parte después de que el juez la haya firmado.*

- *Complete la Hoja de cálculo de pensión conyugal:*
 - ✓ *Para producir la Hoja de cálculo de manutención conyugal use la calculadora digital de manutención conyugal gratuita en la siguiente página web:*
<https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/>
 - ✓ *Después de completar la hoja de cálculo, emprimala y sométala con sus documentos.*

Si busca obtener una sentencia por rebeldía con audiencia:

- *Antes de que se pueda otorgar la audiencia por rebeldía, tendrá que presentar sus documentos (Sentencia y Hoja de cálculo para la pensión conyugal) ante la Administración del Departamento de Familia para su revisión. Puede enviar los documentos originales por email a DefaultReview@jbazmc.maricopa.gov. Si no puede enviar los documentos por email, podrá someterlos en persona al departamento en cualquier ubicación del Tribunal Superior.*
- *El Departamento de Administración Familiar revisará los formularios para verificar si están listos para proceder con una audiencia.*
 - *Si presenta sus documentos en persona, podrían revisarlos mientras está presente.*
 - *Si entrega sus documentos por email o el Departamento Familiar no puede revisarlos mientras está presente, los revisarán en un plazo de 3 días hábiles a partir de la recepción.*
 - *Después de que los revisen, lo llamarán por teléfono.*
- *Si sus formularios están listos para una audiencia, el Departamento Familiar programará una audiencia y le proporcionará posibles instrucciones adicionales.*
 - *Sin embargo, si existen problemas con sus formularios, el Departamento Familiar le proporcionará información para que pueda corregir los errores. Después tendrá que someter los documentos corregidos de nuevo ante el Departamento Familiar antes de que se pueda programar su audiencia.*
- *La audiencia por rebeldía*
 - *La Administración del Departamento de Familia fijará la fecha al menos 60 días posteriores al día en que la parte demandada haya sido notificada con los documentos de divorcio o separación legal. (Artículo 25-329 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés))*
 - *Generalmente, las audiencias se llevan a cabo mediante videoconferencia. No llegue tarde a su audiencia. Si llega tarde, su audiencia será programada para otra fecha.*

Si está usando el proceso de rebeldía y desea proceder sin audiencia, consulte los procedimientos, instrucciones y formularios que se encuentran en este paquete.

Cómo completar una Hoja de cálculo de manutención conyugal

(Aplicable solo a los casos en los que se presentó el original de la solicitud de disolución de matrimonio o separación legal a partir del 24 de septiembre de 2022)

En el trámite de disolución matrimonial (divorcio) o separación legal, una parte puede solicitar que el juez ordene a la contraparte a pagar la “manutención conyugal”. Esta es asistencia económica que una parte le paga a la otra. El tribunal toma en cuenta ciertos aspectos legales para determinar si la parte reúne los requisitos para recibir la manutención conyugal. Dentro de estos casos, cualquiera de las partes podría solicitar que la contraparte pague la manutención conyugal.

Pautas de manutención conyugal:

Si una persona es candidato/a para recibir la manutención conyugal en los casos que fueron presentados el 24 de septiembre de 2022 o después, el tribunal usará las Pautas de manutención conyugal de Arizona para determinar la cuantía y el plazo de la manutención conyugal.

Para ver las pautas, visite el siguiente enlace:

<https://www.azcourts.gov/familylaw/Child-Support-Family-Law-Information/Spousal-Maintenance-Guidelines>.

Calculadora de manutención conyugal:

*Cuando una de las partes solicita manutención conyugal o solicita cambiar una orden de manutención conyugal que ya fue dictada en cualquier trámite de disolución de matrimonio o separación legal que se presentó originalmente a partir del 24 de septiembre de 2022, es **obligatorio** incluir una Hoja de cálculo de manutención conyugal completada en las situaciones siguientes:*

- *Cuando presente una Solicitud para asentar una sentencia por contumacia y la parte que busca asentar la sentencia procede por medio del pedimento sin audiencia (Regla 44.1 de las ARFLP)*
- *Cuando las partes están de acuerdo sobre la manutención conyugal y están sometiendo una Homologación de sentencia sumaria o una Homologación de sentencia para recibir la autorización del juez (Reglas 45 y 45.1 de las ARFLP).*

Para acceder la Calculadora digital de manutención conyugal visite este enlace:

<https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/>.

Si no cuenta con acceso al internet o una impresora, puede usar las computadoras en cualquiera de los sitios del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho. Se cobra una tarifa reducida por hoja imprimida.

Próximos pasos:

Luego de completar la calculadora de manutención conyugal, imprima la Hoja de cálculo de manutención conyugal para presentarla junto con sus otros documentos.

Después de que complete todos los formularios necesarios, proceda a la página de “Procedimientos” y siga los pasos.

Instrucciones y procedimientos para una Sentencia de rebeldía por petición, sin audiencia

Requisitos

En ocasiones, no es necesario llevar a cabo una audiencia judicial para obtener una sentencia por rebeldía. Si cumple con los siguientes requisitos, podrá usar este proceso de “sin audiencia” para solicitar una sentencia de rebeldía:

- ✓ *Todas las partes deben ser legalmente competentes y estar en su sano juicio.*
- ✓ *El citatorio y la solicitud se le notificaron a la contraparte, pero no mediante el edicto.*
- ✓ *Lo que se pidió en la solicitud es igual a las solicitudes propuestas en la orden de rebeldía.*

Esto significa que no puede usar este proceso si . . .

- *la parte demandada fue notificada por edicto,*
- *si la otra parte no se encuentra en pleno uso de sus facultades mentales o incompetente, o*
- *si la otra parte ha presentado una contestación, o ha comparecido en el caso, o*
- *lo que se solicita ante el tribunal en la orden por rebeldía propuesta no es lo mismo que se pidió en la solicitud.*

Ya debe haber presentado y enviado a la otra parte una Solicitud y declaración jurada de rebeldía. Además, deben haber transcurrido al menos diez (10) días judiciales (hábiles) desde que presentó y envió la Solicitud.

Si usted presentó la demanda de divorcio o separación legal, también debe haber transcurrido al menos 60 días calendarios desde que se efectuó la notificación del citatorio y la solicitud.

Instrucciones

Complete la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia.

1. *Complete la parte superior de la página usando su información personal, nombre de las partes, y número de caso.*
2. *En la parte derecha superior de la página, marque la casilla que describe el tipo de orden judicial que está solicitando (i.e., divorcio, anulación, etc.).*

3. *SECCIÓN A.*

- *Lea la información detenidamente.*
- *Marque las casillas en frente de las declaraciones que son ciertas.*

4. *SECCIÓN B: (Para completarse solo por las partes que buscan obtener una sentencia de disolución, separación legal, o anulación)*

- *Marque las casillas que más aplican a su caso.*
- *Nota: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un “anexo”, cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

5. *SECCIÓN C: (Para completarse solo las partes que buscan un fallo de paternidad/maternidad, y/o Autoridad para tomar decisiones, régimen de crianza o manutención de menores.)*

- *Marque las casillas que son más adecuadas a su situación.*
- *Si la declaración al lado de la casilla pide una explicación, escríbala de manera clara usando tinta negra.*
- *Nota: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un “anexo”, cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

6. *SECCIÓN D: Para completarse si es aplicable a usted.*

Observe que: Anexos: Si usted marcó una casilla junto a una declaración que requiere un “anexo”, cerciórese de adjuntar el documento requerido al final del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.

7. *JURAMENTO o promesa: Firme y escriba la fecha ante la Secretaría del tribunal superior o un notario, usando una identificación con foto.*

8. *Copia: Haga tres (3) copias del original de la petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia. (Haga una copia adicional si la División de Servicios de Manutención de Menores (DCSS, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso.)*

Después de completar instrucciones previas, está listo para completar una sentencia/fallo/orden, que también se encuentra en este paquete.

*Antes de que pueda solicitar una sentencia por rebeldía sin audiencia, **COMPRUEBE ESTAR SEGURO DE QUE USTED:***

- 1. Debidamente notificó la solicitud, el citatorio y los otros documentos a la contraparte y que presentó el comprobante de notificación. (Si está usando este método (sin audiencia) no puede realizar la notificación por edicto); Y*
- 2. Completó y presentó la petición y declaración jurada, con todos los anexos requeridos y le envió una copia a la contraparte, Y*
- 3. Si la otra parte está en servicio activo de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, usted completó y notariizó la Renuncia a la Ley de Ayuda Civil para militares; Y*
- 4. Esperó por lo menos 61 días después de que se efectuó la notificación, si presentó la demanda de divorcio o separación legal.*

Complete la sentencia/fallo/orden por rebeldía.

- 1. Consulte las instrucciones en este paquete para completar la sentencia/fallo/orden por rebeldía.*
- 2. Si hay hijos menores de por medio, tendrá que completar formularios adicionales, como el Plan de parentalidad, la orden de educación (si procede), la Hoja de cálculo para la manutención de menores, Orden de manutención de menores, y la Hoja de información de empleador actual. Consulte las instrucciones adicionales en este paquete.*
- 3. Copias:*
 - Haga dos (2) copias del original de la sentencia/fallo/orden, en adición a los anexos y los formularios adicionales requeridos. (Haga una copia adicional si DCSS está involucrada en su caso.)*
 - Observe que: Si le falta un documento anexo o cualquier documento requerido, su caso podría ser reprogramado para una audiencia, lo cual prolonga el proceso y demora su sentencia u orden jurídica.*

Si presentará sus documentos electrónicamente por eFile, es posible que necesite menos copias impresas. Necesitará un juego impreso de los formularios presentados para notificárselos a la contraparte, a la División de Servicios de Manutención Infantil si están involucrados en su caso, y uno para su juez o para la Administración familiar (cuando se requiere). Para recibir más información sobre como presentar sus documentos electrónicamente por eFile, lea las instrucciones de eFiling:

<https://superiorcourt.maricopa.gov/media/7448/dref93i.pdf>

Procedimientos

Paso 1: Separe sus documentos para formar 4 juegos: (Haga una copia adicional si DCSS está involucrada en su caso.)

<p><i>Juego 1: Para la Secretaría del tribunal superior:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>• Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia</i>	<p><i>Juego 2: Para el juez:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>• COPIA de Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia ORIGINAL:</i><i>• Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)</i><i>• Plan de parentalidad (si procede)</i><i>• Orden de educación (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)</i><i>• Orden de manutención de menores (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)</i><i>• Hoja de información de empleador actual (si procede)</i>
<p><i>Juego 3: Sus copias:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>• Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia</i><i>• Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)</i><i>• Plan de parentalidad (si procede)</i><i>• Orden de educación (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)</i><i>• Orden de manutención de menores (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)</i><i>• Hoja de información de empleador actual (si procede)</i>	<p><i>Juego 4: Copias para la otra parte:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>• Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia</i><i>• Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)</i><i>• Plan de parentalidad (si procede)</i><i>• Orden de educación (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)</i><i>• Orden de manutención de menores (si procede)</i><i>• Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)</i><i>• Hoja de información de empleador actual (si procede)</i>

Juego 5: Copias para DCSS (si procede)

- *Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia*
- *Sentencia/fallo/orden por rebeldía (más cualquier archivo adjunto)*
- *Plan de parentalidad (si procede)*
- *Orden de educación (si procede)*
- *Hoja de cálculo para la manutención de menores (si procede)*
- *Orden de manutención de menores (si procede)*
- *Hoja de cálculo de pensión conyugal (si procede)*
- *Hoja de información de empleador actual (si procede)*

Paso 2: Presente el original de la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia, y dos copias en una de las ubicaciones de la Secretaría del tribunal superior.

- *La Secretaría del tribunal superior se quedará con el original de la Petición y todos los documentos anexos, además sellara las copias con la fecha, y le regresará ambas copias usted.*

*Central Court Building
201 West Jefferson, primer piso
Phoenix, Arizona 85003*

*Southeast Court Complex
222 East Javelina Avenue, primer piso
Mesa, Arizona 85210*

*Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374*

*Northeast Court Complex
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032*

Paso 3: Entregue personalmente o envíe por correo al Departamento de Familia los documentos detallados a continuación, siguiendo las instrucciones indicadas.

- *Una (1) copia con sello de la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía.*
- *El original y dos (2) copias de la sentencia/fallo/orden y formularios relacionados y anexos para recibir la firma del juez.*
- *Dos (2) sobres que miden 9 x 12 pulgadas con suficiente franqueo (estampillas) incluido, un sobre debe llevar el domicilio de usted como destinatario, y el otro sobre el domicilio de la contraparte.*

*Central Court Building
201 West Jefferson, tercer piso
Phoenix, Arizona 85003
(Para el Departamento de Familia)*

*Southeast Court Complex
222 East Javelina Avenue, primer piso
Mesa, Arizona 85210
(Para el Departamento de Familia)*

Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374
(Para el Departamento de Familia)

Northeast Court Complex
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032
(Para el Departamento de Familia)

- Si la División de Cumplimiento de Manutención Infantil (DCSE, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso, también tendrá que incluir una copia extra de cada formulario y un sobre con estampillas incluidas y dirigido al siguiente destinatario:

Office of the Attorney General
Child Support Services Section,
2005 N. Central Avenue – Mail Drop 7611
Phoenix, AZ 85004-2926

Paso 4: El juez revisará su expediente y los documentos que ha sometido.

- Si el juez determina que todo está correcto, él/ella firmará la sentencia/fallo/orden definitiva. La secretaria sellará sus copias y las enviará por correo a usted y a la otra parte en los sobres que usted proporcionó.
- Si el juez determina que existen errores en sus archivos o papeleo, le regresará sus documentos usando los sobres que proporcionó junto con una hoja de portada detallando los errores, y en la gran parte de los casos, la manera en que puede corregirlos.
- En algunos casos, el juez podría fijar una audiencia. El tribunal le enviará una notificación con la fecha y el horario de la audiencia.

Razones frecuentes por las cuales sus documentos podrían ser rechazados:

- *Incompleto: No se completó totalmente la sentencia/fallo/orden.*
 - No fueron marcadas todas las casillas aplicables.
 - Falta(n) una(s) explicación(es).
 - Falta(n) documento(s) anexo(s).
- *Se pidieron cosas diferentes: Lo que se pidió en la sentencia/fallo/orden no fue lo mismo que se pidió en la solicitud.*
- *Faltan documentos: El original de la sentencia/fallo/orden y las copias no se sometieron junto con la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia.*
- *Declaraciones verdaderas pasadas por alto: No marcó todas las casillas en la Petición y declaración jurada para la sentencia por rebeldía sin audiencia como declaraciones ciertas.*

- *Sin renuncia firmada: No proporcionó la Renuncia a la Ley de Ayuda Civil para militares notariada, si se requiere.*

*Reglas Procesales del Derecho Familiar de Arizona (ARFLP, por sus siglas en inglés), la Regla 44.1 permite solicitar una sentencia por rebeldía sin audiencia en los casos de familia, como en casos de divorcio, separación legal, anulación, maternidad o paternidad, sentencias monetarias, honorarios de abogados, y manutención conyugal. Sin embargo, se le **ADVIERTE**:*

- *Existen requisitos legales especiales para calificar para una anulación, y una sentencia por rebeldía sin audiencia.*
- *Si sus documentos jurídicos no explican por completo la manera en que usted reúne esos requisitos, podría resultar en la demora o desestimación de su caso.*

Consultar con un abogado experimentado para determinar si su situación y su documentación cumplen con los requisitos para una anulación o una sentencia por rebeldía podría ayudarle a evitar gastos, retrasos y decepciones innecesarias.

NO COPIE NI PRESENTE
ESTA PÁGINA

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

For Clerk's Use Only
*(Por uso de la Secretaria
solamente)*

SUPERIOR COURT OF ARIZONA

IN MARICOPA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA

EN EL CONDADO DE MARICOPA)

Case Number: _____

(Número de caso)

Petitioner/Party A

(Solicitante/Parte A)

DECREE OF LEGAL SEPARATION

(Without Minor Children)

(DECRETO DE SEPARACIÓN LEGAL

(Sin hijos menores))

Respondent/Party B

(Demandado/Parte B)

THE COURT FINDS / (EL TRIBUNAL FALLA QUE):

- 1. This case has come before this Court for a final Decree of Legal Separation. The Court has taken all testimony needed to enter a final Decree, or has determined testimony is not needed to enter the final Decree. / (Este caso se ha presentado ante este tribunal para obtener un decreto de separación legal final. El Tribunal ha tomado todo el testimonio necesario para establecer un decreto final, o ha determinado que no se necesita testimonio para establecer el decreto final.)**
- 2. This Court has jurisdiction over the parties under the law, and the provisions of the Decree are fair and reasonable under the circumstances. (Este Tribunal tiene jurisdicción sobre las partes según la ley, y las disposiciones del decreto son imparciales y razonables bajo las circunstancias.)**

3. **THE COURT FINDS / (EL TRIBUNAL FALLA QUE):**

- (a) **At the time this action was filed, one of the parties lived in Arizona, or had lived in Arizona while a member of the United States Armed Forces.**
(En el momento en que se presentó esta acción judicial, una de las partes vivía en Arizona, o había vivido en Arizona como integrante de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.)
- (b) **The provisions of A.R.S. § 25-381.09 relating to Conciliation Court either do not apply or have been met.**
(No se aplican las disposiciones de A.R.S. § 25-381.09 relacionadas con el Tribunal de conciliación o se han cumplido ya.)
- (c) **The marriage is irretrievably broken or one or both of the parties desire to live separate and apart.**
(El matrimonio es totalmente irreparable o una o ambas partes desean vivir separados y distanciados.)
- (d) **The other party does not object to the decree of legal separation.**
(La otra parte no objeta el decreto de separación legal.)
- (e) **Where it has the legal power to do so and where it is applicable to the facts of this case, this court has considered, approved, and made orders relating to the issue of spousal maintenance, and the division of property and/or debts.**
(Donde tiene el poder legal de hacerlo y donde corresponda a los hechos de este caso, este tribunal ha considerado, aprobado y dado órdenes relacionadas con la emisión de manutención del/de la cónyuge, así como la división de bienes y/o deudas.)
- (f) **The parties did not acquire any community property or debts during the marriage; / (Las partes no adquirieron ninguna propiedad común ni deudas comunitarias durante el matrimonio;)**

OR / (O)

- There IS an agreement as to division of property and/or debt; all community property and/or debt shall be divided pursuant to this Decree. / (Hay acuerdo en cuanto a la división de bienes y/o deudas, toda propiedad y/o deudas comunitarias se divide según este decreto.)**

OR / (O)

- There is NO agreement as to division of property and/or debt, but all community property and/or debt is divided pursuant to this Decree.**
(No hay acuerdo en cuanto a la división de bienes y/o deudas, pero toda propiedad y/o deudas comunitarias se divide según este decreto.)

- (g) **No Party is pregnant; OR**
(Ninguna parte está embarazada; O)
- One party is pregnant, and the other party IS NOT the father of the child.**
(Una parte está embarazada y la otra parte NO ES el padre del hijo.)
- (h) **Party A, OR / (Parte A, O)**
- Party B / (Parte B)**
- Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.**
(Carece de bienes suficientes, incluidos los bienes asignados al cónyuge, para satisfacer sus necesidades razonables.)
- Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient.**
(Carece del nivel de ingresos en el mercado laboral para mantenerse a sí mismo.)
- Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home.**
(Es el padre de un niño cuya edad o condición es tal que no se le debe exigir que busque empleo fuera del hogar.)
- Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.**
(Ha contribuido de forma significativa, económicamente o de otro modo, a la educación, la formación, las aptitudes profesionales, la carrera o la potencial de obtener ingresos del otro cónyuge.)
- Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.**
(Tuvo un matrimonio de larga duración y tiene una edad que podría reducir drásticamente la posibilidad de conseguir un trabajo que le permita ser autosuficiente.)

THE COURT ORDERS / (EL TRIBUNAL DETERMINA):

1. **The parties are legally separated.**
(Las partes están separadas legalmente.)

2. ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS: All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of ALL temporary orders here) _____

shall be satisfied in full or judgment is awarded against the party with the obligation up to the amount due and owing as of the date of this Decree, together with the highest legal interest allowed by law.

(CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES: Todas las obligaciones ordenadas pagaderas por las partes en Órdenes temporales fechadas (indique las fechas de TODAS las órdenes temporales aquí) se cumplirán en su totalidad o se adjudica el juicio contra la parte con la obligación hasta la suma pendiente y adeudada a la fecha de este decreto, junto con el interés legal más alto que permite la ley.)

3. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)

(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA))

(a) **Neither party shall pay spousal maintenance/(alimony) to the other party; OR**

(Ninguna de las partes pagará manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) a la otra parte; O)

(b) **Party A, OR / (Parte A, O)**

Party B / (Parte B)

Is ordered to pay Party B, OR Party A the sum of \$_____ per month spousal maintenance BEGINNING THE FIRST DAY OF THE MONTH after this Decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month thereafter and shall continue until the receiving party is deceased or until _____ (date). All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse by automatic Income Withholding Order, until all required payments have been made under this Decree. All spousal maintenance payments are governed by the applicable federal and state tax laws. It shall terminate upon the death of either party or remarriage of receiving party.

(Debe pagar Parte A O Parte B la suma de \$ XX al mes de manutención del/de la cónyuge COMENZANDO EL PRIMER DÍA DEL MES después de firmarse este decreto. Cada pago se efectuará al primer día de cada mes en lo sucesivo y continuará hasta que la parte receptora fallezca o hasta XX. Todos los pagos se efectuarán a través de la Cámara de Compensación de Pagos de Manutención compensadora mediante Orden de Retención de ingresos, hasta que se hayan realizado todos los pagos exigidos por este decreto. Todos los pagos de manutención conyugal se rigen por las leyes fiscales federales y estatales aplicables. Terminará a la muerte de cualquiera de las partes o cuando se casa de nuevo la parte receptora.)

4. PROPERTY AND DEBTS / (BIENES Y DEUDAS):

- (a) **Party A is ordered to pay all debts unknown to Party B.**
(A Parte A se le ordena pagar todas las deudas desconocidas para Parte B.)
- (b) **Party B is ordered to pay all debts unknown to Party A.**
(A Parte B se le ordena pagar todas las deudas desconocidas para Parte A.)
- (c) **Each party is ordered to pay his or her debts, which he or she incurred since the date of the parties' separation, _____ (date).**
(Se ordena a cada parte pagar sus deudas incurridas desde la fecha de la separación de las partes, XXX (fecha).)
- (d) **Other orders and relief relating to community property or debts are contained in Exhibit A relating to the division of community property and debts, which is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**
(Otras órdenes y desagravios relacionados con propiedad común o deudas comunitarias están en la Prueba real admitida A relacionada con la división de propiedad común y deudas comunitarias, la cual se adjunta e incorpora para formar parte de este decreto.)
- (e) **Each party is assigned his or her separate property as contained in Exhibit A relating to the separate property and debts, which is attached and incorporated and made a part of this Decree.**
(Cada parte recibe la asignación de sus bienes separados según lo contenido en la Prueba real admitida A relacionada con los bienes y deudas separados, la cual se adjunta e incorpora para formar parte de este Decreto.)
- (f) **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of titles ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts. The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before _____ by 5:00 p.m.**
(Este decreto puede utilizarse como transferencia de título y puede registrarse. Las partes firmarán todos los documentos necesarios para llevar a cabo toda transferencia de títulos ordenada en este decreto, como vehículos motorizados, casas y cuentas bancarias. Las partes transferirán todos los bienes raíces y personales como se describe en la Prueba real admitida A a la otra parte el día XX inclusive, antes de las 5:00 p.m.)

If the party required to transfer the property has not transferred the property to the other party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of Superior Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property.

(Si la parte que deba transferir la propiedad no la ha transferido a la otra parte con derecho a recibirla a la fecha y hora indicadas más arriba, la parte con derecho a recibir la propiedad podrá acceder bajo solicitud a una Orden de transferencia de la posesión de un inmueble o un Auto de ejecución emitido por el Secretario del tribunal que ordene al alguacil (sheriff) poner en su poder la propiedad.)

(g)

For previous calendar years, the parties shall file
(Para los años calendario anteriores, las partes presentarán)

joint federal and state income tax returns and hold the other harmless from all additional income taxes or costs, if any, and each shall share equally in any refunds, OR
(planillas conjuntas de impuestos federales y estatales y mantendrán a la otra parte indemne de todo otro impuesto adicional, si lo hay, y otros costos, además cada cual compartirá en forma equitativa todo reembolso, O)

separate federal and state income tax returns,
(planillas separadas de impuesto a la renta federal y estatal,)
AND / (Y)

this calendar year and continuing thereafter,
(Este año calendario y continuando en lo sucesivo,)

joint federal and state income tax returns and hold the other harmless from all additional income taxes or costs, if any, and each shall share equally in any refunds, OR,
(planillas conjuntas de impuestos federales y estatales y mantendrán a la otra parte indemne de todo otro impuesto a la renta adicional, si lo hay, y otros costos, además cada cual compartirá en forma equitativa todo reembolso, O,)

separate federal and state income tax returns.
(planillas separadas de impuestos federal y estatal.)
AND / (Y)

Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns. / *(Cada parte dará a la otra toda documentación necesaria para presentar todas las planillas de impuestos.)*

5. OTHER ORDERS: (Leave Blank for Judicial Officer) / (OTRO ORDENAS: (No escribe aqui))

6. FINAL APPEALABLE ORDER. There are no further matters that remain pending before the court and this judgment is a final order under Rule 78(c) of the Arizona Rules of Family Law Procedure.

(ORDEN FINAL SUSCEPTIBLE DE SER APELADA. No existen asuntos ulteriores vistos para su resolución ante el tribunal y esta decisión judicial es una sentencia definitiva de acuerdo con la Regla 78(c) de las Reglas de procedimiento en materia familiar de Arizona.

DONE IN OPEN COURT this _____ day of _____.
(REALIZADO EN AUDIENCIA PÚBLICA hoy XXX, de XXX.)

JUDGE OR COURT COMMISSIONER
(JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL)

If you are Party A and you have a Default Hearing, and Party B was personally served with the court papers (service was not done by “publication”), you must mail or give a copy of the Decree to Party B after the judge has signed it. / (Si usted es el Parte A y tiene que asistir a una Audiencia por incumplimiento y a Parte B se le notificó en persona, y no por publicación, usted deberá enviar por correo o entregar una copia del Decreto a Parte B después de que el juez la haya firmado.)

By signing below, Party A promises that a copy of the Decree will be mailed to Party B.
(Firmando más abajo, el Parte A promete que se enviará una copia del decreto a Parte B.)

A copy of the Decree will be mailed to Party B at the following address:
(Se enviará una copia del decreto Parte B a la dirección siguiente:)

Party B’s Name / (Nombre de Parte B): _____

Address / (Dirección): _____

City, State, Zip Code / (Ciudad, estado, código postal): _____

Party A’s signature: _____
(Firma del Parte A:)

Date: _____
(Fecha:)

EXHIBIT A: PROPERTY AND DEBTS
 (PRUEBA REAL ADMITIDA A: BIENES Y DEUDAS)

1. DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY:
 (DIVISIÓN DE BIENES COMUNES:)

- Award each party the furniture, furnishings, artwork, collectibles, appliances, cookware, and related items of personalty in his or her possession, or:
 (Asignar a cada una de las partes los muebles, mobiliario, obras de arte, piezas de colección, electrodomésticos, utensilios de cocina y artículos de bienes muebles relacionados en su posesión, o:)
- The following community property is awarded to each party as follows:
 (Se asignan los siguientes bienes comunes a cada una de las partes de la siguiente manera:)

2. LIST OF COMMUNITY PROPERTY. Be specific
 (LISTA DE BIENES COMUNES (en inglés). Sea específico)

AWARD TO:
 (ASIGNAR A:)

Party A	Party B
(Parte A	Parte B)

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Household furniture/furnishings
(Mobiliario y menaje del hogar) | | |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Appliances / (Electrodomésticos) | | |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> DVD/VCR/DVR (Be specific) / (Videograbadora (Sea específico)) | | |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> TV / (Televisión) | | |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Personal Computer / (Computadora personal) | | |
| <input type="checkbox"/> Stereo / (Estéreo) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> State Income Tax Refund
(Reembolso del impuesto estatal a las rentas) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Federal Income Tax Refund
(Reembolso del impuesto federal a las rentas)

AWARD TO:
(ASIGNAR A:)

Party A **Party B**
(Parte A Parte B)

Motor vehicle _____
(Vehículo)

Motor vehicle _____
(Vehículo)

Motor vehicle _____
(Vehículo)

Cash, bonds of \$ _____
(Dinero en efectivo, bonos de \$ XX)

Other / (Otro): _____

Other / (Otro): _____

Other / (Otro): _____

Other / (Otro): _____

Continued on attached list.
(Continúa en la lista adjunta.)

3. DIVISION OF RETIREMENT, PENSION, DEFERRED COMPENSATION
(DIVISIÓN DE LA JUBILACIÓN, PENSIÓN, COMPENSACIÓN DIFERIDA)

(WARNING. You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.)
(ADVERTENCIA. Usted deberá consultar con un abogado sobre su jubilación, pensión, compensación, planes 401k y beneficios. Si no consulta con un abogado sobre estos bienes, usted corre el riesgo de perder el interés que pueda tener en estos planes y beneficios. Hay ciertos documentos que el administrador del plan debe tener. Solamente un abogado puede ayudarle a preparar estos documentos.)

Award each party his or her interest in any retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:
(Asignar a cada una de las partes su interés en beneficios de jubilación, planes de pensión u otra compensación diferida descrita como:)

Party A's: _____
(De Parte A:)

Party B's: _____
(De Parte B:)

OR / (O)

- The Plan Administrator and the parties have approved the Qualified Domestic Relations Order (QDRO) attached as Exhibit(s) _____.** Do not check this box without first seeking the help of a lawyer.
(El Administrador del Plan y las partes han aprobado la Orden calificada de relaciones intrafamiliares o QDRO (sus siglas en inglés) adjunta como Prueba(a) real(es) admitida(s). No marque esta casilla sin antes haber obtenido la ayuda de un abogado.)

OR / (O)

- Each party WAIVES AND GIVES UP his or her interest in any retirement benefits, pension plan, or other deferred compensation of the other party:**
(Cada una de las partes CEDE Y RENUNCIA A su interés en todo beneficio de jubilación, plan de pensión u otra compensación diferida de la otra parte.)

OR / (O)

- Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.**
(Ninguna de las partes tiene un plan o beneficios de jubilación, pensión, compensación diferida o 401K.)

4. DIVISION OF REAL PROPERTY. Section A is for one piece of property. Section B is for another piece of property. If you own more than two pieces of property, check the box below and attach another sheet of paper with the information requested in A and B.

(DIVISIÓN DE BIENES RAÍCES: La Sección A es para una propiedad. La Sección B es para otra propiedad. Si usted posee más de dos propiedades, marque la casilla que aparece a continuación y adjunte otra hoja de papel con la información solicitada en A y B (en inglés).)

- More than 2 pieces of property are involved. See attached sheet listing the same information as in A and B.**
(Hay más de 2 propiedades involucradas. Refiérase a la hoja adjunta que presenta la misma información que aparece en A y B.)

- A. Real property located at (address) _____, which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)**

(Propiedad ubicada en (dirección) que se describe legalmente como: (Deberá suministrar la descripción legal (en inglés). La descripción legal puede encontrarse en la escritura de la propiedad. Si no suministra la descripción legal, cabe la posibilidad de que tenga que regresar al tribunal para modificar el Decreto para incluir la descripción legal.)

LEGAL DESCRIPTION / (DESCRIPCIÓN LEGAL) _____

The real property as described above is: / (La propiedad antes descrita:)

Awarded to Party A OR Party B as his or her sole and separate property.
(Se asigna a Parte A O Parte B como su propiedad exclusiva e individual.)
OR / (O)

Shall be sold and the proceeds divided as follows:
(Deberá venderse y el producto deberá dividirse de la siguiente manera):

_____ % or \$ _____ to Party A.
(% o \$ a Parte A.)

_____ % or \$ _____ to Party B.
(% o \$ a Parte B.)

This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of titles ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts. / (Este Decreto puede usarse como una transferencia de título y podrá registrarse. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para completar todas las transferencias de títulos ordenadas en este Decreto, como en el caso de vehículos, casas y cuentas bancarias.)

_____ is appointed real estate commissioner to sell this real property. / (se nombra como comisionado de bienes raíces para vender esta propiedad.)

B. Real property located at (address) _____, which is legally described as: (You must provide the legal description). The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)

(Propiedad ubicada en (dirección) que se describe legalmente como: (Deberá suministrar la descripción legal) (en inglés). La descripción legal puede encontrarse en la escritura de la propiedad. Si no suministra la descripción legal, cabe la posibilidad de que tenga que regresar al tribunal para modificar el Decreto para incluir la descripción legal.)

LEGAL DESCRIPTION / (DESCRIPCIÓN LEGAL) _____

The real property as described above is: / (La propiedad antes descrita:)

Awarded to Party A OR Party B as his or her sole and separate property. / (Se asigna a Parte A O a Parte B como su propiedad exclusiva e individual.)

OR / (O)

Shall be sold and the proceeds divided as follows:
 (Deberá venderse y el producto deberá dividirse de la siguiente manera:)

_____ % or \$ _____ to Party A.
 (% o \$ a Parte A.)

_____ % or \$ _____ to Party B.
 (% o \$ a Parte B.)

This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of titles ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts.

(Este Decreto puede usarse como una transferencia de título y podrá registrarse. Las partes deberán firmar todos los documentos necesarios para completar todas las transferencias de títulos ordenadas en este Decreto, como en el caso de vehículos, casas y cuentas bancarias.)

_____ is appointed real estate commissioner to sell this real property.

(se nombra como comisionado de bienes raíces para vender esta propiedad.)

5. DIVISION OF COMMUNITY DEBTS. (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.)

(DIVISIÓN DE DEUDAS EN COMÚN. (Deberá consultar con un abogado sobre cómo dividir las deudas garantizadas y no garantizadas.))

The following community debts shall be divided as follows:
 (Las deudas en común que se mencionan a continuación deberán dividirse de la siguiente manera:)

Creditor(s) (Acreedor(es))	Amount owed (Monto adeudado)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____

Continued on attached list / (Continúa en la lista adjunta)

6. Any debts or obligations incurred by either party before Party B was served with the Petition for Dissolution that are not identified in the list above or attached shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts. *(Todas las deudas u obligaciones en las que cualquiera de las partes haya incurrido antes de que se notificará a Parte B con la Petición de disolución que no se identifiquen en la lista que aparece más arriba o en la lista adjunta deberá pagarlos la parte que incurrió en la deuda u obligación y dicha parte deberá indemnizar y liberar a la otra parte de toda responsabilidad por dichas deudas.)*

7. **SEPARATE PROPERTY. The following separate property is awarded as follows: (Be specific)**

(LA PROPIEDAD INDIVIDUAL. Que se indica a continuación se asigna de la siguiente manera: (Sea específico))

Description of Property. Be specific.

(Descripción de la propiedad (en inglés). Sea específico.)

	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. **SEPARATE DEBT. The parties are each ordered to pay his or her separate debt as follows:**

(DEUDA INDIVIDUAL. Se ordena a cada una de las partes pagar su deuda individual de la siguiente manera:)

Creditor(s) <i>(Acreedor(es))</i>	Amount owed <i>(Monto adeudado)</i>	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____
_____	\$ _____	_____	_____

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Por uso de la Secretario solamente)

CURRENT EMPLOYER OR OTHER PAYOR INFORMATION
(INFORMACIÓN SOBRE EL PATRONO ACTUAL O OTROS PAGADOR)

This form must be completed for / (Este formulario debe completarse para)

- "Income Withholding Order"**
(*"Orden de Retención de Ingresos"*)
- "Order to Stop an Income Withholding Order"**
(*"Orden de suspensión de una Orden de Retención de Ingresos"*)
- "Notification of a Change of Employer or Other Payor"**
(*"Notificación de un cambio de patrono o otros pagador"*)

CASE NUMBER _____
(NÚMERO DEL CASO)

ATLAS NUMBER _____
(NÚMERO ATLAS)

PAYOR NAME _____
(NOMBRE DEL PAGADOR) Name of Person Responsible to Make Payment / (Nombre de la persona que hará el pago)

List only the Employer or *Other Payor's Name and Payroll Address where the **"Income Withholding Order"** or **"Stop Income Withholding Order"** should be mailed.

(Escriba sólo el nombre del patrono o otros pagadores y la dirección de la Oficina de Nómina a donde se enviará la "Orden de Retención de Ingresos" o la "Suspensión de Orden de Retención de Ingresos".)

CURRENT EMPLOYER/*OTHER PAYOR NAME: _____
(NOMBRE DEL PATRONO /OTROS PAGADOR ACTUAL)

PAYROLL/*OTHER PAYOR ADDRESS: _____
(DIRECCIÓN DE LA OFICINA DE NÓMINA O OTROS PAGADOR)

CITY _____ **STATE** _____ **ZIP** _____
(CIUDAD) (ESTADO) (CÓDIGO POSTAL)

PHONE NUMBER (____) _____ **FAX NUMBER** (____) _____
(NÚMERO DE TELÉFONO DEL PATRONO) (NÚMERO DE FAX)

FOR COURT USE ONLY – DO NOT WRITE BELOW THIS LINE
(PARA UTILISATION DEL TRIBUNAL SOLAMENTE. NO ESCRIBA DEBAJO DE ESTA LÍNEA)

WA/FSC **WA/LOG ID:** _____
DATE: _____
EMPLOYER STATUS: _____
NEW WA: _____
AG: _____

TYPE WA: _____
AMOUNT OF ORDER: _____
ENTERED BY: _____
SUB: _____
DCSE: _____

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel.): _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)

In the Marriage of

(En el matrimonio de)

Case No. / (No. de caso) _____

Name of Petitioner / Party A

(Nombre del Peticionante/Parte A)

and / (y)

Name of Respondent

(Nombre del/de la Demandado/a)

**MOTION AND AFFIDAVIT FOR DEFAULT
DECREE WITHOUT HEARING**

(in cases without children) for

(MOCION Y DECLARACIÓN JURADA PARA
DECRETO POR CONTUMACIA SIN AUDIENCIA) para)

DISSOLUTION OF MARRIAGE (Divorce)
(DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO (Divorcio))

LEGAL SEPARATION / (SEPARACIÓN LEGAL)

ANNULMENT / (ANULACIÓN)

MATERNITY/PATERNITY / (MATERNIDAD/PATERNIDAD)

ESTABLISH LEGAL DECISION-MAKING /

PARENTING TIME / CHILD SUPPORT /

(ESTABLECER LA TOMA DE DECISIONES
LEGALES/ TIEMPO DE CRIANZA/
MANUTENCION DE MENORES)

A.R.F.L.P.44.1

I am the Petitioner / Party A and I am asking the Court to enter a **“Decree” of Dissolution of Marriage,** **“Legal Separation,” “Annulment,” or “Maternity/Paternity,”** or an **“Order” establishing legal-decision-making** by default without a court hearing.

(Yo soy el Peticionante/Parte A y solicito al tribunal que registre un "Decreto de disolución de matrimonio" o "Separación legal," "Anulación," "Maternidad/Paternidad," o una "Orden" estableciendo la toma de decisiones legales por contumacia sin una audiencia judicial.)

SECTION A/ (SECCION A):

I have marked each box in front of the statements below that are true and I understand that if any statement is not true, I cannot get a default decree *without a hearing.* *(He marcado las casillas delante de cada una de las siguientes declaraciones que son verdaderas y entiendo que si cualquier declaración no es verdadera, no podré obtener un decreto por contumacia sin una audiencia.)*

I have read this **“Motion and Affidavit for Default Decree Without a Court Hearing”** and **to the best of my knowledge everything I have said is true.**
(He leído esta “Moción y declaración jurada para un decreto por contumacia sin audiencia judicial” y según mi leal saber y entender todo lo que he indicado es verdadero.)

I have paid the filing and service fees or the filing and service fees have been waived or deferred. A copy of the receipt showing payment or a copy of the Order showing that the fees have been waived or deferred is attached.
(He pagado las cuotas procesales y los honorarios de notificación o se me ha eximido del pago de las cuotas procesales o el pago se ha prorrogado. Anexo al presente una copia del recibo que indica el pago o una copia de la Orden que indica que he se me ha eximido del pago de las cuotas y honorarios o que el pago se ha prorrogado.)

To the best of my knowledge, both Party A and Party B are competent and sane at this time (even if “legal incompetence” or “insanity” at the time of the marriage is listed as a ground for an annulment).
(Según mi leal saber y entender, en este momento Parte A y Parte B son competentes y están en su sano juicio (incluso si la "incompetencia.legal" o "enajenación mental" en el momento del matrimonio se ha indicado como fundamento para la anulación.)

At least 60 days have passed since the other Party (Respondent) was served with the dissolution, legal separation, or annulment papers. Or my case is to establish maternity/paternity and/or legal decision making / parenting time / child support and there is no 60 day waiting period. *(Han pasado por lo menos 60 días desde que la otra Parte (Demandando) recibió los documentos para la disolución, separación legal o anulación. O mi caso es para establecer maternidad/paternidad y/o la toma de decisiones legales / tiempo de crianza / manutención de menores y no hay un periodo de 60 días que hay que esperar.)*

Service was not done by publication.
(La notificación no fue por edicto.)

- Party B has not made an appearance in this matter or filed a “Response.” I have filed the “Application and Affidavit for Default” and Default has been entered against the other Party.**

(Party B no ha comparecido con respecto a este asunto ni ha presentado una "Respuesta". He presentado la "Solicitud y declaración jurada por contumacia" y se ha registrado la contumacia contra la otra Parte.)

- At the time this action was filed, the Party A or Party B was domiciled in Arizona or was stationed in Arizona while a member of the United States Armed Forces. If this is an action for dissolution of marriage (divorce) or annulment, the Party A or Party B were domiciled or stationed in Arizona for more than 90 days.**

(Cuando se presentó esta acción, el Peticionante o el Demandado estaban domiciliado en Arizona o estaba destacado en Arizona como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América. Si ésta es una acción para disolución de matrimonio (divorcio) o anulación, el Peticionante o el Demandado había estado domiciliado o destacado en Arizona por más de 90 días.)

- My case does not involve a member of the military waiving service OR – I have submitted a notarized “Service Member Relief Act Waiver” completed by the other party.**

(Mi caso no involucra un miembro de las fuerzas armadas renunciando notificación O – He presentado una “Renuncia de la ley de ayuda civil para miembros de las fuerzas armadas” Completada por la otra parte.)

SECTION B./ (SECCION B.)

I am requesting Judgment of DISSOLUTION, LEGAL SEPARATION, or ANNULMENT.

(Estoy solicitando un juicio de DISOLUCION, SEPARACION LEGAL, o ANULACION.)

- YES/ (Sí)** - If YES, answer each question below. *I (Si sí, conteste cada pregunta a continuación.)*

- NO/ (No)** - If NO, skip to Section C./ *(Si no, avance a Sección C.)*

Conciliation Services provisions have been met since the filing of the Petition for Dissolution of Marriage or the provisions do not apply. (A.R.S. § 25-381.09).

(Se han cumplido las disposiciones de los Servicios de conciliación desde la fecha en que se presentó la Petición o las disposiciones no corresponden. (A.R.S. § 25-381.09).)

Covenant Marriage: Our marriage IS or IS NOT a covenant marriage.

(Matrimonio pactado: Nuestro matrimonio ES o NO ES un matrimonio pactado.)

Pregnancy: Neither party/ *(Ninguna de las partes)* Party A/ *(Parte A)* Party B/ *(Parte B)*

is pregnant with a child common to the parties./ (está embarazada con un hijo común a las partes.)

Choose only one that applies./ *(Escoja solamente uno que corresponde):*

- If seeking divorce, the marriage is irretrievably broken./ *(Si se trata de un divorcio, el matrimonio está irreparablemente roto,*

If seeking legal separation, the parties desire to live separate and apart./ *(Si se trata de una separación legal, la partes desean vivir separadas y aparte.)*

If seeking annulment, a condition exists which renders the marriage void or voidable. / *(Si se trata de una anulación, existe una condición que hace que el matrimonio sea inválido o pueda invalidarse.)*

Spousal Maintenance: (choose only one) / *(Manutención conyugal: escoja solamente uno)*

Party A or Party B has made a claim for spousal maintenance/support and Form 6 “(Default Information for Spousal Maintenance)” is attached to this Motion and Affidavit./ *(Parte A o Parte B ha presentado un reclamo para la manutención conyugal y el formulario 6 (“Información por contumacia para la manutención conyugal”) está anexo a esta moción.)*

Party A or Party B has NOT made a claim for spousal maintenance/support, and the claim is deemed waived by **both** parties./ *(Ni Parte A ni Parte B han presentado un reclamo para manutención conyugal, y ambas partes renuncian a un reclamo.)*

Property and Debt: (choose all that apply)/ *(Bienes y Deudas: (escoja todos los que corresponden))*

There was no property or debt obtained during the marriage./ *(No había bienes ni deudas obtenidos durante el matrimonio.)*

Does not apply because (explain)/ *(No corresponde porque (explique)):* _____

All of the allegations, including those concerning property and debts listed in the **“Petition”** were true at the time filed and remain true as of the date of the filing of this motion and affidavit, **OR any changes are explained below:**/ *(Todas las alegaciones, incluyendo aquellas referentes a los bienes y deudas enumerados en la “Petición” eran verdaderas a la fecha en que se hizo la presentación y continúan siendo verdaderas a la fecha de la presentación de esta Moción y Declaración jurada, O los cambios, de ser aplicables, se describen a continuación:)*

I attached a list of all community property and debt (obtained or incurred during the marriage), including personal property, motor vehicles, bank accounts, retirement assets, life insurance, real property, including the **value** and the **party to whom the property or debt is to be awarded**. The attached list also includes any requests for the award of sole and separate property and debt./ *(Anexé una lista de todos los bienes y deudas en común (obtenidos o incurridos durante el matrimonio) incluyendo bienes personales, vehículos, cuentas bancarias, activos de jubilación, seguro de vida, bienes inmuebles, incluyendo el valor y la Parte a la que se otorgará los bienes o las deudas. La lista anexa también incluye cualquier solicitud de adjudicación de bienes y deudas separados.)*

Everything in the **“Petition for Dissolution of Marriage,” “Legal Separation,” or for “Annulment,”** concerning who gets the property and who pays the bills/debts is fair and reasonable. / *(Todo lo indicado en la “Petición de disolución de matrimonio”, “Separación legal” o de “Anulación” con respecto a quién recibirá los bienes y quién pagará las facturas / deudas es justo y razonable.)*

I have requested reasonable attorney fees and support for this request is **attached** to this Motion and Affidavit. / *(He solicitado honorarios del abogado razonables y apoyo para esta solicitud está anexo a esta Moción y Declaración jurada.)*

Same as Petition/ (Igual que la petición): The requests in this form and relief to be awarded in the **“Decree”** are the same as the relief I requested in the underlying **“Petition,”** **OR** if the relief to be awarded is different, it has been approved by both parties, as reflected in a notarized statement from the other party, or a **“Decree”** containing the notarized signatures of both parties. This must be true to proceed./ *(Las solicitudes en este formulario y el alivio que se otorgarán en el “Decreto” son iguales como el alivio que solicité en la “Petición” subyacente, O si el alivio que se otorgará es distinto, ha sido aprobado por ambas partes, como reflejado en una declaración notariada de la otra parte, o un “Decreto” contiene las firmas notariadas de ambas partes. Esto debe ser cierto para proceder.)*

SECTION C./ (SECCION C.)

I am requesting a Judgment of MATERNITY or PATERNITY and/or an Order for LEGAL DECISION-MAKING / PARENTING TIME / CHILD SUPPORT. / *(Estoy solicitando un juicio de MATERNIDAD o PATERNIDAD y/o una Orden para LA TOMA DE DECISIONES LEGALES / TIEMPO DE CRIANZA / MANUTENCION DE MENORES.)*

YES/ (Sí) - If YES, answer each question below./ *(Si sí, conteste cada pregunta a continuación.)*

NO/ (No) - If NO, skip to Section D./ *(Si no, avance a la Sección D.)*

The name and date of birth of each child is:/ *(El nombre y la fecha de nacimiento de cada menor es:)*

Name/ (Nombre): _____ Date of Birth/(Fecha de nacimiento): _____

Name/ (Nombre): _____ Date of Birth/(Fecha de nacimiento): _____

Name/ (Nombre): _____ Date of Birth/(Fecha de nacimiento): _____

The factual basis for the finding of maternity / paternity is/ (*La base actual para la constatación de la maternidad/paternidad es:*) _____

The child(ren) live with/ (*Los menores viven con:*) _____

Length of Residence/ (*Duración de residencia*): The child has lived in Arizona for at least six (6) months before the filing of the Petition or is less than six (6) months old and has lived in Arizona since birth./ (*El menor ha vivido en Arizona por lo menos seis (6) meses antes de la presentación de la petición o el menor tiene menos de seis (6) meses de edad y ha vivido en Arizona desde su nacimiento.*)

There are no proceedings involving the child that are pending in **another jurisdiction.**/ (*No hay procedimientos que involucran al menor que estén pendientes en otra jurisdicción.*) **OR/ (O)**

There are other proceedings involving the child that are pending in **another jurisdiction** and I have listed the court name(s) and case number(s) below:/ (*Hay procedimientos que involucran al menor que están pendientes en **otra jurisdicción** y he anotado los nombres de los tribunales y los números de caso a continuación.*)

Court Name(s)/ (*Nombre(s) del tribunal*) _____

Case Number(s)/ (*Número(s) de caso*) _____

OR/ (O)

There are no proceedings involving the child that are pending in **another court.**/ (*No hay procedimientos que involucran al menor que estén pendientes en otro tribunal.*) **OR/ (O)**

There are other proceedings involving the child that are pending in **other courts** and I have listed the court name(s) and case number(s) below:/ (*Hay procedimientos que involucran al menor que están pendientes en **otro tribunal** y he anotado los nombres de los tribunales y los números de caso a continuación.*)

Court Name(s)/ (Nombre(s) del tribunal) _____

Case Number(s)/ (Número(s) de caso) _____

State of Arizona Request/ (Solicitud del estado de Arizona):

Does not apply. OR/ (No corresponde (O))

The State of Arizona has requested the default judgment of paternity. The factual basis for the finding of paternity is described above./ (El estado de Arizona ha solicitado un juicio de paternidad por contumacia. La base actual para la constatación de paternidad es descrita anteriormente.)

Child Support/ (Manutención de menores):

I have attached the required Child Support Worksheet. Child Support is based on the following:/ (He anexado una hoja de cálculos para la manutención de menores requerida. La manutención de menores se basa en lo siguiente:)

The Arizona Child Support Guidelines OR/ (Las pautas de la manutención de menores de Arizona O)

A deviation from the Arizona Child Support Guidelines because/ (Una desviación de las pautas de la manutención de menores de Arizona porque): _____

Other/ (Otro):

The basis for determining the gross income of the defaulting party is: / (La base para determinar el ingreso bruto de la parte en contumacia es): _____

SECTION D:/ (SECCION D.)

Attorney Fees/ (Honorarios de abogado): I have attached an itemized bill for a reasonable amount of attorney fees to support this request./ (He anexado una factura detallada para una cantidad razonable de honorarios de abogado para apoyar esta solicitud.)

Money Judgment(s)/ (*Juicio monetario*): I have attached the calculations to establish the sum of requested money to support this request. / (*He anexado una factura detallada para una cantidad razonable de honorarios de abogado para apoyar esta solicitud.*)

Other requested relief./ (*Otro alivio solicitado*) I have attached the following document, to establish the facts supporting the request. (*He anexado el siguiente documento, para establecer los hechos apoyando la solicitud.*)

OATH OR AFFIRMATION AND VERIFICATION
(*JURAMENTO O AFIRMACIÓN Y VERIFICACIÓN*)

I swear or affirm that the information on this document is true and correct under penalty of perjury.

(*Juro o afirmo que la información en este documento es verdadera y correcta bajo pena de perjurio.*)

Signature
(*Firma*)

Date
(*Fecha*)

STATE OF
(*ESTADO DE*)

COUNTY OF
(*CONDADO DE*)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by** / (*por*)
(*Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:*) **(date)** / (*fecha*)

_____.

(notary seal) / (*sello notarial*)

Deputy Clerk or Notary Public
(*Secretario Auxiliar o Notario público*)